

ANCE

ASSOCIAZIONE NAZIONALE COSTRUTTORI EDILI



Osservatorio UE N°20

Focus Serbia

21 Luglio 2011

N° avvisi di pre-informazione: 7 N° avvisi di gara: 4

Focus Serbia

Indice analitico

1. Introduzione	4
2. I Finanziamenti UE 2007-2013 in Serbia	6
2.1 La politica dell'UE in Serbia	6
2.2 Gli avvisi di pre-informazione "in corso"	7
2.3 Gli avvisi di gara "in corso"	7
2.4 Banca Europea per gli Investimenti (BEI)	8
2.5 Banca Europea per la Ricostruzione e lo Sviluppo (BERS)	8
3. I principali Avvisi di pre-informazione in corso (7 gare)	10
3.1 RS-Belgrado: Costruzione di un'autostrada (BEI)	10
3.2 RS-Belgrado: IPA - Supervisione alla costruzione delle strade di accesso al ponte di Žeželj	10
3.3 RS-Novì Sad: BERS - Progetto di riscaldamento distrettuale a Novi Sad	11
3.4 RS-Belgrado: IPA - Costruzione delle strade di accesso al ponte di Žeželj ..	11
3.5 RS-Belgrado: IPA - Impianto di trattamento delle acque reflue Vrbas-Kula - Impianto di trattamento dei fanghi	11
3.6 RS-Belgrado: IPA – Lavori per l'approvvigionamento idrico regionale in Kolubara	11
3.7 RS-Belgrado: IPA - Supervisione della costruzione e messa in funzione del nuovo impianto per il trattamento delle acque reflue alla centrale termica Nikola Tesla B (11SER01/16/21)	12
4. Le principali Gare aperte per la Serbia (4 gare)	13
4.1 RS-Belgrado: IPA - Progetto relativo al trattamento delle acque reflue - Sabac	13
4.2 RS-Belgrado: IPA - Costruzione della sottostazione Vranje-4 400/110 kV ..	14
4.3 RS-Pristina: IPA - Costruzione di strutture multifunzionali a Mitrovicë/Mitrovica	15
4.4 RS-Pristina: IPA - Costruzione di infrastrutture economiche e sociali municipali - fase V	15
5. Aggiudicazioni	16
6. Principali progetti firmati od in esamina da parte della BEI	21
6.1 Corridoio X (E80) Autostrada - Fase I	21
6.2 EPS ELECTRONIC METERS	21
6.3 Ricostruzione della città di Kraljevo a seguito del terremoto	21
7. I Principali finanziamenti della Banca Europea di Ricostruzione allo Sviluppo (BERS, Londra)	22

7.1 Ferrovie serbe - Corridoio X.....	22
7.2 Progetto sul sistema di riscaldamento del distretto di Novi Sad.....	22
7.3 Ferrovie serbe JSC	23
7.4 Infrastruttura di trasporto di Belgrado e gestione del traffico.....	23
8. I documenti di programmazione per la Serbia	24
Allegato A: Estratti dell'analisi economica effettuata da Unicredit.....	25
Allegato B: Estratto della Scheda paese SACE	28

1. Introduzione

Al fine di supportare le attività internazionali delle imprese di costruzione italiane, il “Gruppo PMI Internazionali” dell'Ance presieduto dall'Ing. Carlo Ferretti, ha richiesto la creazione di un nuovo strumento di monitoraggio che permetta alle PMI di seguire i principali progetti finanziati dall'Unione Europea durante l'intero ciclo di progetto (ove possibile, quindi, dallo studio di fattibilità all'aggiudicazione del lavoro).

Il presente Osservatorio sarà focalizzato sulla Serbia, uno dei paesi prioritari segnalato dai componenti del citato Gruppo di Lavoro.

Il presente “Osservatorio UE”, di norma, non riporterà le informazioni di gara con scadenza inferiore ad un mese dalla pubblicazione del presente documento.

Si ricorda, infine, che per ottenere informazioni sui finanziamenti pluriennali per i Paesi e/o Settori di interesse, si possono richiedere i singoli documenti di programmazione per i Paesi prioritari a condizione di essere un'impresa associata Ance ed inviando una semplice richiesta e-mail all'indirizzo seguente: OsservatorioUE@ance.it, citando la propria Ragione Sociale e numero di Partita Iva.

Si fa presente che per consultare gli Osservatori non più disponibili nella sezione Europa, si deve effettuare una ricerca attraverso il motore di ricerca inserendo la parola “Osservatorio” nel campo cerca del sito dopo aver effettuato il login.

Si ringraziano **Unicredit** e **Sace** per le informazioni fornite per tale pubblicazione.

Si presenta qui di seguito la tabella riassuntiva degli “Osservatori UE” pubblicati in precedenza:

N	Data	Osservatorio	N Preinform.	N° Gare segnalate	N° gare totale	Pag.
1.	8 Febbraio	Paesi prioritari	33	35	68	49
2.	21 Febbraio	Paesi prioritari	15	26	41	47
3.	7 Marzo	Paesi prioritari	37	56	93	69
4.	11 Marzo	Ed. Speciale Croazia	12	6	18	27
5.	25 Marzo	Paesi prioritari	22	69	91	66
6.	7 Aprile	Ed. Speciale Croazia	13	3	16	33
7.	12 Aprile	Paesi prioritari	18	55	73	60
8.	19 Aprile	Ed. Speciale FES	27	7	34	88
9.	29 Aprile	Paesi prioritari	13	65	78	62
10.	4 Maggio	Ed. Speciale Bulgaria	33	13	46	57
11.	13 Maggio	Ed. Speciale Romania	26	20	46	66
12.	13 Maggio	Paesi prioritari	13	47	60	48
13.	23 Maggio	Ed. Speciale FES	9	4	13	26
14.	30 Maggio	Paesi Prioritari	14	64	78	59
15.	14 Giugno	Ed. Speciale Polonia	19	47	66	89
16.	17 Giugno	Paesi Prioritari	14	59	73	60
17.	30 Giugno	Ed. Speciale FES	20	4	24	35
18.	6 Luglio	Paesi Prioritari	11	108	119	79
19.	6 Luglio	Ed. Speciale Romania	36	31	67	77
Totale			385	719	1104	1097

2. I Finanziamenti UE 2007-2013 in Serbia

2.1 La politica dell'UE in Serbia

La Serbia, a partire dal 2007, ha ricevuto un aiuto finanziario dall'Unione Europea attraverso lo strumento di pre-adesione (IPA) per un finanziamento annuale medio di € 190 milioni. Per il solo 2010 sono stati, infatti, stanziati € 198 milioni.

L'IPA fornirà sostegno alla Serbia con l'obiettivo di:

- rispondere ai requisiti politici del processo di stabilizzazione e associazione (SAP) nei seguenti settori specifici: istituzioni democratiche, riforma della pubblica amministrazione, decentramento e governo locale, esecuzione del bilancio e gestione tributaria, stato di diritto, riforma del sistema giudiziario, lotta alla corruzione, riforma delle forze di polizia, diritti umani e protezione delle minoranze, lotta alla discriminazione, società civile, media.
- migliorare la situazione socioeconomica del paese e dei suoi abitanti, intervenendo nei settori e negli ambiti correlati alla creazione di posti di lavoro, istruzione, inclusione sociale, salute, ambiente imprenditoriale, PMI, ristrutturazione e concorrenza, questioni fiscali e macroeconomiche, trasporti per vie navigabili interne e prevenzione delle inondazioni, infrastrutture e sviluppo rurale.
- armonizzarsi agli standard europei nei settori connessi all'introduzione e all'attuazione dell'*acquis* comunitario in tutte le aree, compreso il coordinamento generale del processo di integrazione europeo.
- sostenere la cooperazione transfrontaliera con i paesi candidati e i paesi candidati potenziali limitrofi e gli Stati membri dell'Unione europea.

Tabella 1

Serbia: Il quadro finanziario indicativo pluriennale (in Milioni di €)

Componente	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
<i>I. Sostegno alla transizione e sviluppo istituzionale</i>	181.5	179.4	182.5	186.2	189.9	193.8	203.1
<i>II. Cooperazione transfrontaliera</i>	8.2	11.4	12.2	11.8	11.9	12.1	11.6
Totale €	189.7	190.9	194.8	198	205.9	206.7	214.7

Fonte: Commissione Europea, Novembre 2010

Lo strumento IPA favorirà la **cooperazione transfrontaliera** proponendo programmi congiunti in corrispondenza delle frontiere con Ungheria, Romania, Bulgaria, Croazia, FYROM, Montenegro e Bosnia-Erzegovina. La cooperazione transfrontaliera è decisiva per la stabilità, la cooperazione e lo sviluppo economico delle regioni di confine del paese. Lo scopo degli aiuti comunitari è quello di sviluppare le capacità locali in termini di cooperazione transfrontaliera in tutte le regioni di frontiera della Serbia, finanziando nel contempo specifici progetti per lo sviluppo locale.

2.2 Gli avvisi di pre-informazione “in corso”

Si presenta qui di seguito una tabella riepilogativa dei principali avvisi di pre-informazione “in corso” di validità.

Tabella 2

I 7 principali Avvisi di preinformazione in corso

N	Progetto	Data di pubblicazione
1.	RS-Belgrado: Costruzione di un'autostrada (BEI)	28 Dicembre 2010
2.	RS-Belgrado: IPA - Supervisione alla costruzione delle strade di accesso al ponte di Žeželj	24 Maggio 2011
3.	RS-Noví Sad: BERS - Progetto di riscaldamento distrettuale a Novi Sad	24 Maggio 2011
4.	RS-Belgrado: IPA - Costruzione delle strade di accesso al ponte di Žeželj	10 Giugno 2011
5.	RS-Belgrado: IPA - Impianto di trattamento delle acque reflue Vrbas-Kula - Impianto di trattamento dei fanghi	12 Luglio 2011
6.	RS-Belgrado: IPA – Lavori per l'approvvigionamento idrico regionale in Kolubara	29 Giugno 2011
7.	RS-Belgrado: IPA - Supervisione della costruzione e messa in funzione del nuovo impianto per il trattamento delle acque reflue alla centrale termica Nikola Tesla B (11SER01/16/21)	15 Giugno 2011

2.3 Gli avvisi di gara “in corso”

Si presenta qui di seguito una tabella riepilogativa dei principali avvisi di gara “in corso” di validità.

Tabella 3

I 4 principali Avvisi di Gara in corso

N	Progetto	Data di scadenza
1.	RS-Belgrado: IPA - Progetto relativo al trattamento delle acque reflue - Sabac	1 Agosto 2011
2.	RS-Belgrado: IPA - Costruzione della sottostazione Vranje-4 400/110 kV	11 Ottobre 2011
3.	RS-Pristina: IPA - Costruzione di strutture multifunzionali a Mitrovicë/Mitrovica	12 Settembre 2011
4.	RS-Pristina: IPA - Costruzione di infrastrutture economiche e sociali municipali - fase V	3 Agosto 2011

2.4 Banca Europea per gli Investimenti (BEI)

Il programma di finanziamento attivo per il periodo 2010-11 ha un valore complessivo di oltre 2,3 miliardi di euro: i progetti interessano in particolare il settore finanziario, infrastrutture e trasporti, istruzione, energia e ricerca e sviluppo.

Per dettagli su alcuni dei finanziamenti, si veda la sezione 7 del presente documento.

Tabella 4

I principali progetti BEI in corso

N	Progetto	Valore (M euro)
1.	<i>Corridoio X (E80) Autostrada - Fase I</i>	195
2.	<i>EPS ELECTRONIC METERS</i>	40
3.	<i>Ricostruzione della città di Kraljevo a seguito del terremoto</i>	10
	Totale	245

Fonte: Rielaborazione Ance sui dati BEI

2.5 Banca Europea per la Ricostruzione e lo Sviluppo (BERS)

A gennaio 2011 risultano approvati 161 progetti per un ammontare complessivo di oltre 5,4 miliardi di euro. Il 49% degli investimenti è indirizzato al settore privato.

Per dettagli su alcuni dei finanziamenti, si veda la sezione 8 del presente documento.

Tabella 5

I principali progetti BERS in corso

N	Progetto	Valore (M euro)
1.	<i>Ferrovie serbe - Corridoio X</i>	100
2.	<i>Progetto sul sistema di riscaldamento del distretto di Novi Sad</i>	18,5
3.	<i>Ferrovie serbe JSC</i>	200
4.	<i>Infrastruttura di trasporto di Belgrado e gestione del traffico</i>	57
	Totale	375,5

Fonte: Rielaborazione Ance sui dati BERS

2.6 Le Analisi di Transparency International

Si ricorda infine che secondo l'ultimo Rapporto 2010 di Transparency International, il Paese è classificato al 78° posto su 178 Paesi analizzati, mentre l'anno precedente era 85° su 180 Paesi.

Tabella 6

La Serbia nella Classificazione regionale 2010 elaborata da Transparency International

RANK	REGIONAL RANK	COUNTRY / TERRITORY	CPI 2010 SCORE	90% CONFIDENCE INTERVAL		SURVEYS USED
				LOWER BOUND	UPPER BOUND	
56	1	Turkey	4.4	4.0	4.8	7
62	2	Croatia	4.1	3.7	4.5	8
62	2	FYR Macedonia	4.1	3.7	4.5	5
68	4	Georgia	3.8	3.0	4.7	7
69	5	Montenegro	3.7	3.1	4.3	5
78	6	Serbia	3.5	3.1	3.9	6
87	7	Albania	3.3	3.0	3.6	6
91	8	Bosnia and Herzegovina	3.2	2.8	3.5	7
105	9	Kazakhstan	2.9	2.2	3.7	8
105	9	Moldova	2.9	2.7	3.2	6
110	11	Kosovo	2.8	2.7	3.1	3
123	12	Armenia	2.6	2.5	2.8	7
127	13	Belarus	2.5	2.1	3.1	3
134	14	Azerbaijan	2.4	2.1	2.7	7
134	14	Ukraine	2.4	2.1	2.6	8
154	16	Russia	2.1	1.9	2.3	8
154	16	Tajikistan	2.1	1.7	2.5	7
164	18	Kyrgyzstan	2.0	1.8	2.3	7
172	19	Turkmenistan	1.6	1.4	1.8	3
172	19	Uzbekistan	1.6	1.5	1.7	6

Fonte : Dati Transparency International, Rapporto 2010

3. I principali Avvisi di pre-informazione in corso (7 gare)

3.1 RS-Belgrado: Costruzione di un'autostrada (BEI)

2010/S 251-384415

Data di pubblicazione: 28 Dicembre 2010.

Descrizione:

Il progetto prevede le seguenti opere sul Corridoio X, E-75:

- lavori per la costruzione dell'autostrada da Grabovnica a Levosoje:
 - tratto da Grabovnica a Grdelica (circa 5.6 km);
 - tratto da Grdelica a Caricina Dolina (cca 12 km);
 - tratto da Caricina Dolina a Vladicin Han (circa 14,4 km);
 - tratto da Vladicin Han a Donji Neradovac (circa 26,3 km);
 - sezione di Donji Neradovac a Srpska Kuca (circa 8 km);
 - tratto da Srpska Kuca a Levosoje (circa 8 km).

Il progetto richiederà anche l'appalto dei seguenti servizi:

- direzione lavori;
- assistenza tecnica per K10DOO.

Stazione appaltante: Koridor 10 d.o.o. Attn: Mr. Nenad Ivanisevic, PhD., Civ.Eng., 19a Vojkovićeve Street, floor VI, 11000 Belgrade, Serbia. Tel: +381 113344174.

Fax: +381 113248682, n.ivanisevic@koridor10.rs, www.koridor10.rs.

3.2 RS-Belgrado: IPA - Supervisione alla costruzione delle strade di accesso al ponte di Žeželj

EuropeAid/131482/C/SER/RS

Data di pubblicazione: 24 Maggio 2011.

Descrizione: Il contratto consiste nella revisione del progetto, la preparazione dei documenti di gara per l'appalto di lavori e la supervisione dei lavori per la costruzione delle strade di accesso al ponte di Žeželj a Novi Sad. I servizi consisteranno nella revisione della progettazione effettuata dal disegnatore, nell'assistenza alla preparazione della gara, nonché nella supervisione in loco dell'appalto di lavori per la costruzione del ponte di Žeželj. I lavori consisteranno in lavori civili e lavori di armonizzazione ambientale e servizi pubblici.

Stazione appaltante: Unione europea, rappresentata dalla Commissione europea, in nome e per conto del paese beneficiario, Belgrado, Serbia.

3.3 RS-Novi Sad: BERS - Progetto di riscaldamento distrettuale a Novi Sad

2011/S 102-167776

Data di pubblicazione: 24 Maggio 2011.

Descrizione:

- modernizzazione delle sottostazioni primarie e secondarie della città di Novi Sad;
- costruzione di un impianto di riscaldamento;
- installazione di impianti di riscaldamento in circa 2000 appartamenti.

Stazione appaltante: Mr. Vladimir Jelic, General Manager, Public Utility Company “Novi Sad Heating Plant”, Vladimira Nikolica 1, 21000 Novi Sad, Serbia.

Tel: +381 21 4881 161, Fax: +381 21 4881 206, vladimir.jelic@nstoplana.rs.

3.4 RS-Belgrado: IPA - Costruzione delle strade di accesso al ponte di Žeželj

2011/S 111-181967

Data di pubblicazione: 10 Giugno 2011.

Descrizione: L'appalto consiste nella costruzione delle strade di accesso al ponte di nuova costruzione di Zezelj a Novi Sad. I lavori consisteranno in lavori civili e lavori di armonizzazione ambientale e servizi pubblici.

Stazione appaltante: Unione europea, rappresentata dalla Commissione europea, in nome e per conto del paese beneficiario, Belgrado, Serbia.

3.5 RS-Belgrado: IPA - Impianto di trattamento delle acque reflue Vrbas-Kula - Impianto di trattamento dei fanghi

EuropeAid/131698/C/WKS/RS

Data di pubblicazione: 12 Luglio 2011.

Descrizione:

Costruzione di un impianto di trattamento dei fanghi, comprendente l'ispessimento dei fanghi primari e in eccesso, la digestione dei fanghi e l'utilizzo di gas per la produzione di elettricità e il recupero di calore.

Stazione appaltante: Unione europea, rappresentata dalla Commissione europea, in nome e per conto del paese beneficiario, Belgrado, Serbia.

3.6 RS-Belgrado: IPA - Lavori per l'approvvigionamento idrico regionale in Kolubara

EuropeAid/131619/C/WKS/RS

Data di pubblicazione: 29 Giugno 2011.

Descrizione:

Fornitura di acqua potabile agli abitanti della regione di Kolubara, comprendente condutture per le acque non trattate dalla fonte alle cisterne e stazioni di pompaggio, cisterne e condotte idriche per le acque trattate.

Stazione appaltante: Unione europea, rappresentata dalla Commissione europea, in nome e per conto del paese beneficiario, Belgrado, Serbia.

3.7 RS-Belgrado: IPA - Supervisione della costruzione e messa in funzione del nuovo impianto per il trattamento delle acque reflue alla centrale termica Nikola Tesla B (11SER01/16/21)

EuropeAid/131551/C/SER/RS

Data di pubblicazione: 15 Giugno 2011.

Descrizione: Lo scopo del progetto è fornire all'ente per l'energia elettrica della Serbia la necessaria assistenza nel coordinamento, supervisione, gestione del progetto e del sito relativamente all'appalto della progettazione e dei lavori di costruzione in conformità con le norme FIDIC: progettazione, costruzione, operazioni di collaudo e messa in funzione dell'impianto per il trattamento delle acque reflue presso la centrale termica Nikola B (progettazione e costruzione di impianti - Libro giallo). Il progetto fornisce un ingegnere addetto alla supervisione che farà parte dell'unità di gestione del progetto con i seguenti obiettivi specifici:

- supervisionare la preparazione del progetto dettagliato sulla base di specifiche funzionali già preparate;
- assistere l'ente per l'energia elettrica della Serbia nella preparazione dei piani d'attuazione e dei calendari;
- visitare i siti e fornire chiarimenti durante la gara per l'appalto di progettazione e costruzione;
- assistere durante il processo d'appalto per la progettazione e la costruzione,
- supervisionare l'appalto di progettazione e costruzione con tutte le responsabilità della prassi industriale standard accettata;
- assistere nella supervisione e nel monitoraggio delle attività sul sito, ad es. costruzione, messa in funzione e collaudo delle prestazioni dell'impianto;
- assistere nella revisione dei calendari;
- revisionare i disegni e i documenti del contraente;
- revisione dei piani di garanzia della qualità del contraente per il progetto e/o l'appalto;
- prestare consulenza all'ente appaltante e all'ente per l'energia elettrica della Serbia in relazione a problemi inerenti al progetto e alla gestione dei siti;
- prestare consulenza all'ente appaltante e all'ente per l'energia elettrica della Serbia in merito a questioni di verifica e di valutazione dei progressi;
- istituire e prestare assistenza in merito a procedure di garanzia della qualità/controllo della qualità tramite controllo e certificazione della prova di accettazione sul sito e nei laboratori.

Stazione appaltante: Unione europea, rappresentata dalla Commissione europea, in nome e per conto del paese beneficiario, Belgrado, Serbia.

4. Le principali Gare aperte per la Serbia (4 gare)

4.1 RS-Belgrado: IPA - Progetto relativo al trattamento delle acque reflue - Sabac

EuropeAid/130447/C/WKS/RS

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 1 Agosto 2011 - h 12:00.

Descrizione: Il presente appalto, che verrà eseguito secondo le procedure PRAG e alle condizioni del contratto di lavori dell'Unione europea, prevede la progettazione e costruzione dell'impianto per il trattamento delle acque reflue di Sabac.

Gli obiettivi principali del progetto sono quelli di assicurare la protezione dell'ambiente attraverso il trattamento delle acque reflue municipali raccolte. Le principali fasi di attuazione sono le seguenti:

La fase di «progettazione» dovrà essere eseguita per l'impianto per il trattamento delle acque reflue di Sabac, come specificato nei requisiti tecnici, per 84 000 (fase IA - 2021) e 126 000 (fase IB - 2041) abitanti equivalenti. Le attività di progettazione comprenderanno il progetto dettagliato per l'intero impianto per il trattamento delle acque reflue per la fase IB nel 2041.

La fase di «costruzione» consiste nei lavori di costruzione, che saranno eseguiti per la fase di costruzione IA per il 2021.

Stazione appaltante: Unione europea, in nome e per conto del paese beneficiario, Belgrado, Repubblica di Serbia.

4.2 RS-Belgrado: IPA - Costruzione della sottostazione Vranje-4 400/110 kV

EuropeAid/131550/C/WKS/RS

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 11 Ottobre 2011 - h 13:00, ora dell'Europa centrale. L'8 Agosto 2011 (8:30), presso la sottostazione di Vranje, si terrà una visita obbligatoria del sito. Un incontro chiarificatore sarà tenuto dall'ente appaltante (datore di lavoro) l'11 Agosto 2011 (14:00) presso i locali dell'ente appaltante (datore di lavoro).

Descrizione:

L'oggetto dell'appalto è la progettazione civile ed elettromeccanica e i lavori civili, inclusa la fornitura e l'installazione di attrezzature e materiali quali la struttura in acciaio, la messa a terra della rete principale e il materiale per l'illuminazione, l'illuminazione esterna, l'impianto di riscaldamento, ventilazione e condizionamento dell'aria, il sistema d'allarme antincendio e il sistema antincendio, conformemente al capitolato tecnico della sottostazione Vranje-4 400/110 kV. La presente sottostazione con isolamento in aria è costituita da 1 trasformatore di potenza 300 MVA da 400/110 kV con commutatore di regolazione sotto carico, un tipo di autotrasformatore per rete a terra, 2 stalli per linea di trasmissione aerea da 400 kV, 1 stallo di parallelo sbarre da 400 kV, 2 stalli del trasformatore di potenza da 400 kV, elettrodi di contatto tubolari da 400 kV (linea 1 e linea 2), 6 stalli per linea di trasmissione aerea da 110 kV, 1 stallo di parallelo sbarre da 110 kV, 2 stalli del trasformatore di potenza da 110 kV, elettrodi di contatto tubolari da 110 kV (linea 1 e linea 2), 1 edificio di controllo inclusi gli oggetti di uso giornaliero per il personale. I lavori di costruzione saranno appaltati tramite la procedura PRAG ed eseguiti con un approccio FIDIC per contratti relativi alla progettazione e ai lavori di costruzione. Il beneficiario è l'operatore del sistema di trasmissione della Serbia Elektromreža Srbije.

La progettazione preliminare, la progettazione di base, lo studio di fattibilità, lo studio di valutazione dell'impatto ambientale, lo studio del terreno e il piano di sviluppo urbanistico sono stati completati e saranno a disposizione del contraente.

Stazione appaltante: Unione europea, rappresentata dalla delegazione dell'Unione europea nella Repubblica di Serbia, in nome e per conto del paese beneficiario, Belgrado, Serbia.

4.3 RS-Pristina: IPA - Costruzione di strutture multifunzionali a Mitrovicë/Mitrovica

EuropeAid/130887/C/WKS/XK

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 12 Settembre 2011 - h 16:00, ora dell'Europa centrale.

Descrizione:

L'appalto prevede il rinnovo del centro sportivo esistente «Minatori»; la costruzione del nuovo centro sportivo «Omnisport»; la costruzione di un nuovo centro commerciale con parcheggio sotterraneo e lavori di riassetto paesaggistico. La progettazione e gli altri documenti tecnici contenuti nel capitolato d'appalto sono stati preparati nell'ambito di un contratto di servizi separato finanziato dal datore di lavoro. Al contraente viene richiesto di applicare i principi di «progettazione & costruzione» conformemente alle condizioni FIDIC di appalti per la progettazione e la costruzione di impianti, prima edizione 1999 («Libro giallo»). Il contratto prevede un importo forfetario. La progettazione dettagliata per l'esecuzione dei lavori dovrà essere completata dal contraente conformemente agli standard europei pertinenti, alle direttive CE, alle norme ingegneristiche e tenendo in debita considerazione i documenti relativi alla progettazione che sono contenuti nel capitolato d'appalto per l'approvazione da parte dell'ingegnere. Le indagini topografiche e geotecniche sono state ultimate. Il capitolato d'appalto per i lavori è composto da 2 lotti, e sarà aggiudicato tramite 2 appalti di lavori separati. Entrambi gli appalti di lavori saranno supervisionati tramite 1 appalto di servizi.

Stazione appaltante: Ufficio di collegamento della Commissione europea in Kosovo, in nome e per conto del paese beneficiario, Pristina, Kosovo, che sarà responsabile per il capitolato d'appalto, la procedura d'appalto, la decisione d'aggiudicazione e la firma del contratto per il lotto 1. La municipalità di Mitrovicë/Mitrovica sarà responsabile per il capitolato d'appalto, la procedura d'appalto, la decisione d'aggiudicazione e la firma del contratto per il lotto 2.

4.4 RS-Pristina: IPA - Costruzione di infrastrutture economiche e sociali municipali - fase V

EuropeAid/130900/C/WKS/KOS

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 3 Agosto 2011 - h 10:30.

Descrizione: Gli appalti di lavori prevedono la costruzione di 6 progetti situati in 6 diverse municipalità. La progettazione dettagliata e gli altri documenti tecnici contenuti nel fascicolo di gara sono stati preparati nell'ambito di un contratto di servizi separato finanziato dall'ente appaltante. Le indagini geotecniche e sulle condizioni del terreno nonché le valutazioni d'impatto ambientale sono state eseguite e saranno rese disponibili all'offerente aggiudicatario. La supervisione degli appalti dei lavori verrà svolta dal consulente ingegneristico responsabile della progettazione. I lavori saranno eseguiti conformemente alle norme ingegneristiche, direttive comunitarie e standard europei pertinenti e tenendo in debita considerazione i documenti relativi alla progettazione e le specifiche tecniche che sono contenuti nel capitolato d'oneri.

Stazione appaltante: Unione europea, rappresentato dall'ufficio di collegamento della Commissione europea in Kosovo, in nome e per conto del paese beneficiario, Pristina, Kosovo.

5. Aggiudicazioni

Al fine di conoscere potenziali partner e/o concorrenti sul mercato serbo, si presentano di seguito le principali Aggiudicazioni di Lavori per la Serbia degli ultimi 2 anni. Sono state messe in evidenza le 4 gare vinte dalle seguenti imprese italiane:

1. Taddei S.p.A., Italia.
2. Culligan Italiana SPA, Via Gandolfi, 6 - 40057 Cadriano di Granarolo E. - Bologna - IT.

Tabella 7

N	Codice identificativo	Valore M euro	Descrizione	Aggiudicatario	N° offerte ricevute
1.	EuropeAid/130236/L/WKS/RS	1,5	Ricostruzione della recinzione della Prigione di Nis	Gradina d.o.o., Masarikov Trg broj 8, 11000 Belgrado, Serbia.	6
2.	EuropeAid/130236/L/WKS/RS	2,75	Costruzione dei Servizi carcerari a Krusevac	Projektomontaza ad, Poenkareova n° 20, 11000 Belgrado, Serbia.	6
3.	2010/S 235-357973	80	Costruzione di vie di accesso sul versante sud al ponte sul fiume Sava (BEI)	Porr Technobau und Umwelt AG, Absberggasse 47, Vienna 1103, Austria. Tel: +43 506261590, Fax: +43 506261505, edith.vogt@porr.at , renate.abramik@porr.at , www.porr.at .	3

4.	EuropeAid/129766/C/SER/RS	4,2	IPA - Sostegno alla preparazione per la componente III IPA	Louis Berger, Mercure III, 55 bis quai de Grenelle, 75015 Parigi, Francia.	5
5.	EuropeAid/128697/C/WKS/RS	9,6	Progetto Veliki Backi Kanal relativo alla raccolta e al trattamento delle acque reflue - Municipalità di Kula e Vrbas - Impianto centrale di trattamento delle acque reflue	OTV France, L'Aquarène 1, 94417 Saint-Maurice, Francia.	10
6.	EuropeAid/129273/C/WKS/RS	19	Costruzione del ponte di Zezelj sul fiume Danubio a Novi Sad (lotto 1)	AZVI S.A, C/Almendralejo 5, 41019 Siviglia, Spagna. Nome e nazionalità degli altri: Taddei S.p.A., Italia	10
7.	EuropeAid/129273/C/WKS/RS	26,2	Costruzione del ponte di Zezelj sul fiume Danubio a Novi Sad (lotto 2)	AZVI S.A, C/Almendralejo 5, 41019 Siviglia, Spagna. Nome e nazionalità degli altri: Taddei S.p.A., Italia.	10
8.	EuropeAid/128972/D/WKS/XK	22,6	Costruzione del complesso del palazzo di giustizia nel quadro dell'«ammodernamento dell'infrastruttura nel settore dello Stato di diritto in Kosovo» Lotto 1: costruzione di 4 edifici facenti parte del complesso del palazzo di giustizia.	Glavbolgarstroy AD, 3-5 Damyanitsa street, 1619 Sofia, Bulgaria.	22

9.	EuropeAid/128972/D/WKS/XK	5,4	Costruzione del complesso del palazzo di giustizia nel quadro dell'«ammodernamento dell'infrastruttura nel settore dello Stato di diritto in Kosovo» Lotto 2: costruzione di 1 edificio, delle infrastrutture connesse e il riassetto paesaggistico del complesso del palazzo di giustizia	Glavbolgarstroy AD, 3-5 Damyanitsa street, 1619 Sofia, Bulgaria.	21
10.	EuropeAid/129218/C/WKS/RS	4,3	Progetto di gestione dei rifiuti solidi regionali	DRAVA Vodnogospodarsko Podjetje PTUJ d.d.	10
11.	EuropeAid/128696/C/WKS/RS	7	Distretto di Rasina: Progetto di approvvigionamento idrico regionale	Culligan Italiana SPA, Via Gandolfi, 6 – 40057 Cadriano di Granarolo E. – Bologna – IT.	5
12.	EuropeAid/128040/L/WKS/RS	0,4	Lavori di progettazione e ricostruzione della Scuola di Gestione sanitaria	S.P. Euro- Dom CO. CO d.o.o. (RS).	5
13.	EuropeAid/127978/L/WKS/RS	2,7	Infrastruttura del Parco tecnologico di Vrsac	STRABAG AG Antifasisticke borbe 13a 11070 Beograd Republic of Serbia.	9
14.	EuropeAid/127837/C/SER/RS	1,7	Supervisione dei lavori di costruzione della tangenziale di Belgrado, sezione B5 «Orlovaca–Avalski Put»	Egis International, Place des Frères Montgolfier, 78280 Guyancourt, Francia.	8

15.	EuropeAid/128966/D/WKS/XK	7	RS-Pristina: Costruzione di infrastrutture economiche e sociali municipali Lotto 1: Infrastrutture economiche e sociali municipali - edifici	Zagorje Tehnobeton d.d., P. Miskine 49, 42000 Varazdin, Croazia.	17
16.	EuropeAid/128966/D/WKS/XK	1,6	RS-Pristina: Costruzione di infrastrutture economiche e sociali municipali Lotto 3: Infrastrutture economiche e sociali municipali - acque e smaltimento delle acque	NPN Hidroterm sh.p.k., Briganda 123 p.nr., 23000 Suhareke, Kosovo.	4
17.	EuropeAid/128945/D/WKS/XK	9,7	RS-Pristina: Ampliamento di un impianto di trattamento dell'acqua a Shipol, Mitrovica Lotto 1: Ampliamento di un impianto di trattamento dell'acqua a Shipol, Mitrovica	Culligan Italiana SPA, Via Gandolfi, 6 – 40057 Cadriano di Granarolo E. – Bologna – IT.	10

18.	2011/S 119-195260	6	RS-Belgrado: Realizzazione di opere inerenti alla costruzione, al riassetto e alla ricostruzione di edifici al rinnovo del piano terra presso il complesso della stazione di ricerca di Petnica a Valjevo (BEI)	“Projektomontaža” a.d, Belgrade, Serbia, numero di registro: 07029284 e “Arhi.Pro” d.o.o, Belgrade, Serbia, numero di registro: 17378074.	6
19.	2011/S 135-223344	48,2	RS-Belgrado: Costruzione di vie d'accesso sul versante nord al ponte sul fiume Sava (BEI)	Official name: Primorje d.d., Ajdovscina, Vipavska Cesta 3, 5270 Ajdovscina, Slovenia. Telephone: +386 53690201, Fax: +386 53690200, dusan.crnigoj@primorje.si , www.primorje.si .	2
20.	EuropeAid/128973/D/SER/KOS	1,9	RS-Pristina: Incarico di un supervisore per il progetto «Costruzione di un complesso per il palazzo di giustizia» nel quadro dell'«Ammodernamento dell'infrastruttura nel settore dello stato di diritto in Kosovo (UNSCR 1244)»	Ingedia SA., 2 rue du Pont Colbert, «Le Montcalm», 78000 Versailles, Francia.	8

6. Principali progetti firmati od in esamina da parte della BEI

Di seguito i principali progetti per i quali è stato approvato o è previsto un finanziamento della BEI.

6.1 Corridoio X (E80) Autostrada - Fase I

Valore del prestito: **195 milioni EUR.**

Data di firma : 29 Novembre 2010.

Descrizione:

Costruzione del tratto autostradale situato lungo il Corridoio paneuropeo X in Serbia.

6.2 EPS ELECTRONIC METERS

Valore del prestito: **40 milioni EUR.**

Data di firma : 29 Novembre 2010.

Descrizione:

Sostituzione degli apparecchi elettromeccanici esistenti con alcuni contatori numerici integrati in un sistema di rilevamento.

6.3 Ricostruzione della città di Kraljevo a seguito del terremoto

Valore del prestito: **10 milioni EUR.**

Valore totale del progetto: 25,11 milioni EUR.

Status : in attesa di essere approvato.

Descrizione:

Costruzione di un alloggio sociale nella municipalità di Kraljevo a seguito del terremoto del 3 novembre 2010.

7. I Principali finanziamenti della Banca Europea di Ricostruzione allo Sviluppo (BERS, Londra)

Si presentano di seguiti principali cofinanziamenti dalla Bers approvati od in attesa di approvazione definitiva del Board BERS per un totale approssimativo di 265 Milioni di euro.

7.1 Ferrovie serbe - Corridoio X

Valore del finanziamento BERS: **100 milioni EUR.**

Costo totale del progetto: 296,4 milioni EUR.

Status: firmato il 16 Marzo 2010.

La BERS ha accordato un prestito di 100 milioni di euro a **Serbian Railways** per finanziare:

- un programma di rinnovamento della linea ferroviaria lungo il Corridoio X in Serbia;
- l'acquisto di 15 locomotive elettriche;
- pezzi di ricambio per le locomotive esistenti.

La BEI concederà un ulteriore finanziamento al programma di modernizzazione della sezione tra Belgraso e Novi Sad.

7.2 Progetto sul sistema di riscaldamento del distretto di Novi Sad

Valore del finanziamento Bers: **18,5 milioni EUR.**

Valore totale del progetto: 20,6 milioni EUR.

Status: in attesa dell'approvazione del Consiglio BERS.

La BERS sta considerando la possibilità di accordare un finanziamento del valore di € 18,5 milioni alla **Novi Sad Heating Plant** per la riabilitazione/modernizzazione del sistema di riscaldamento, concentrandosi sull'efficienza energetica e sulla riforma delle tariffe misurate sui consumi attuali a livello di consumatore individuale. Il progetto comprende tre componenti principali:

1. modernizzazione delle sottostazioni
2. progetto pilota a biomassa
3. installazione di valvole termostatiche in edifici pilota

7.3 Ferrovie serbe JSC

Valore del finanziamento BERS: **200 milioni EUR**.

Valore totale del progetto: 435 milioni EUR.

Status: in attesa dell'approvazione del Consiglio BERS.

La BERS sta considerando la possibilità di accordare un finanziamento del valore di € 200 milioni per la riabilitazione e la modernizzazione della rete del Corridoio X in Serbia, concentrandosi su:

- Componente I - la sezione Belgrado-Rakovica-Resnik
- Componente II – rinnovamento dei binari lungo il Corridoio X
- Componente III - estensione dei binari per una lunghezza di 18 km lungo la via da Belgrado a Nis.

7.4 Infrastruttura di trasporto di Belgrado e gestione del traffico

Valore del finanziamento BERS: **57 milioni EUR**.

Valore totale del progetto: 135 milioni EUR.

Status: in attesa della revisione finale.

La BERS sta considerando la possibilità di accordare un finanziamento del valore di € 57 milioni alla **Città di Belgrado** per investire nel trasporto urbano e portare a termine la strategia di gestione del traffico. Il progetto finanzia:

- costruzione della linea del tram sul nuovo ponte nel quartiere Sava;
- ulteriori rinnovi delle linee tranviarie nel centro di Belgrado per permettere ai nuovi tram di operare su queste linee;
- rifacimento delle strade urbane principali e miglioramento della sicurezza del flusso di traffico.

8. I documenti di programmazione per la Serbia

“Multi-annual Indicative Planning Document (MIPD) Republic of Serbia 2009-2011”, Inglese, 43 pagine.

“Strategy for Serbia - As approved by the Board of Directors on 20 February 2007”, Inglese, 58 pagine.

“National Programme for Serbia under the IPA -Transition Assistance and Institution Building Component for 2010”, Inglese, 22 pagine.

“Financing proposal for IPA 2010 Component I National programme for Serbia”, Inglese, 28 pagine.

"Standard Summary Project Fiche – IPA centralised programmes-Project number 15: Supervision of road construction works on the Corridor X", Inglese, 22 pagine.

“Standard Summary Project Fiche - IPA centralised programmes - Project number 26: Implementation of Energy Component of the National Strategy for Sustainable Development”, Inglese, 23 pagine.

“Enlargement Strategy and Main Challenges 2010-2011”, Inglese, 75 pagine.

“IPA CBC Serbia – Bosnia and Herzegovina”, Inglese, 48 pagine.

“Cross-Border Programme Croatia - Serbia 2007-2013”, Inglese, 71 pagine, Maggio 2007.

"IPA CBC Serbia - Montenegro", Inglese, 46 pagine, 30 Maggio 2007.

Allegato A: Estratti dell'analisi economica effettuata da Unicredit

Marzo 2011

Serbia (not rated/BB stable/BB- stable)*

Outlook – Our growth outlook remains unchanged, with exports expected to continue playing a major role. Rising FDI inflows and a more stable currency this year are further positives for the economy. Even at this early stage in the year oil and food price dynamics from abroad suggest however that inflation will most likely exceed the central bank's year end target.

Strategy outlook –Increased RSD issuance and for now solid external demand will continue to put pressure on yields as will the policy of managing the size of the issue – something that underpins our constructive stance for 1H11. We would be more careful in 2H11, given uncertainty over privatization revenues and the implications for the budget financing mix.

Author: Goran Šaravanja, Chief Economist (Zagrebačka banka)

MACROECONOMIC DATA AND FORECASTS

	2008	2009	2010E	2011F	2012F
GDP (EUR bn)	33.4	29.9	29.6	32.9	34.3
Population (mn)	7,350	7,307	7,277	7,247	7,222
GDP per capita (EUR)	4,545	4,099	4,072	4,543	4,752
Real economy yoy (%)					
GDP	5.5	-3.1	1.8	2.7	3.5
Monthly wage, nominal (EUR)	561	470	462	486	489
Unemployment rate (%)	13.7	16.1	20.0	19.5	18.8
Fiscal accounts (% of GDP)					
Budget balance	-2.6	-4.3	-4.5	-4.1	-3.7
Primary balance	-2.0	-3.5	-3.4	-2.7	-2.3
Public debt	26.3	32.9	41.0	41.7	44.6
External accounts					
Current account balance (EUR bn)	-7.1	-2.1	-2.1	-2.6	-2.8
Current account balance/GDP (%)	-21.1	-7.0	-7.0	-7.9	-8.1
Basic balance/GDP (%)	-15.7	-2.4	-4.1	-1.3	-2.3
Net FDI (EUR bn)	1.8	1.4	0.9	2.2	2.0
Net FDI (% of GDP)	5.5	4.6	2.9	6.7	5.8
Gross foreign debt (EUR bn)	21.8	22.8	23.8	25.0	27.0
Gross foreign debt (% of GDP)	65.3	76.1	80.3	75.9	78.7
FX reserves (EUR bn)	8.2	10.6	10.0	10.5	11.0
Inflation/Monetary/FX					
CPI (pavg)	11.7	8.4	6.3	10.9	6.7
CPI (eop)	8.6	6.6	10.5	8.9	6.2
Central bank target	10%±2	8%±2	6%±2	4.5%±1.5	4.0%±1.5
Central bank reference rate (eop)	17.75	9.50	11.50	10.50	8.50
3M money market rate	15.5	14.5	10.0	11.8	10.5
USD/RSD (eop)	64.34	67.11	79.30	74.32	78.32
EUR/RSD (eop)	89.78	96.17	106.13	110.00	112.00
USD/RSD (pavg)	55.40	67.45	77.73	72.92	75.00
EUR/RSD (pavg)	81.49	94.05	103.12	105.00	111.00

Inflation remains the main concern

Manufacturing sector performing well. GDP grew an estimated 1.8% in 2010. With both unemployment and inflation on the rise real incomes remain under pressure. Thus January's 4.9% yoy contraction in retail trade turnover in real terms is of little surprise. More positively, trend figures for industrial production, which have been more or less flat since 4Q09 have risen recently. We stick to our growth forecast of 2.7%, but note that rising EURIBOR rates (we see 75bp in hikes by the ECB this year) will feed through to floating rate loans.

Inflation rising: In an effort to manage the extent of public sector and pension increases to be granted in April, which depend on inflation in 1Q, the central bank succeeded in having the planned 10% increase in electricity prices delayed by one month to April. We expect inflation to peak slightly above 13% yoy in April, but do not see it in single digits before 4Q11. After last year's 23.8% yoy jump in merchandise exports, we expect a less robust growth of exports this year of 9.5%, while higher oil prices will push imports higher and as a result the current account deficit up towards 8.0% of GDP from 7.0% in 2010. The basic balance however will be much lower as we expect a more than doubling of FDI inflows to 6.7% of GDP – March saw the announcement of an EUR 900mn+ acquisition in the retail sector – even as the one bid received for 51% of Telekom Srbija on 21 March was well below the reserve price set out by the government, putting the whole privatization process in doubt.

EUR/RSD forecast lowered, inflation forecast raised. We have upped our year end inflation forecast to 8.9% yoy from 7.5% previously as a result of our new oil price forecast and expectation that the price agricultural products will remain elevated. At the same time, we have lowered our year-end EUR/RSD forecast from 117 to 110. Our forecast reflects the lower starting point for the EUR/RSD in 2011 and assumes the central bank's expectation of a 1.5% real appreciation of the currency, outlined in the February Inflation Report, is met. We see upside risk to the inflation outlook and the funding mix for the budget in the wake of uncertainty over the fate of the telecoms privatization as the main risks to the EUR/RSD, however, we also note should investor sentiment turn the hold to maturity nature of t-bills would limit non-residents' scope for exacerbating depreciation pressures. March's 25bp increase in the policy rate to 12.25% is also currency positive.

Budget deficit target looks on track – financing the more interesting aspect. In mid March the head of the tax office was quoted in the local press as suggesting tax revenues were RSD 4bn above forecast in Jan-Feb. With public sector unions seeking large pay increases, the IMF has advised providing a one-off payment at a cost to budget of up to RSD 10bn rather than increasing pay and pensions which would then feed through to recurring spending. Also, failure to privatize the telecoms company would lead to increased borrowing, bringing the 45% of GDP public debt limit into question. The March 8 18M t-bill auction saw a bid/cover ratio <1, yet a week later the 53W auction was well covered – all in all sentiment heading into 2Q11 is positive pointing to further yield compression. Beyond that we're not convinced of further yield compression given the first signs of falling headline inflation in the past have seen interest rates cuts which could lead to RSD adjustment and reduced nonresident demand for t-bills.

Cabinet reshuffled in March. Parliament confirmed the reshuffled cabinet in mid-March with the government hoping to achieve EU candidate country status by October at which point elections could be called. While sentiment towards Serbia in the EU has improved in recent months, the issue of cooperation with The Hague Tribunal, which in the past has delayed accession progress, remains the main risk to these plans.

Sovereign upgrade. S&P upgraded Serbia's credit rating to BB from BB- with a stable outlook on 16 March citing improved policy implementation and political stability.

Allegato B: Estratto della Scheda paese SACE

Si presenta una breve sintesi da informazioni prodotte dalla Sace per tale Paese.

CONDIZIONI SACE DI ASSICURABILITÀ		GARANZIE SACE 31 MARZO 2011	
Categoria OCSE: 6/7		Serbia	
Rischio sovrano:	con condizioni	Deliberate (mln di euro)	155,1
Rischio bancario:	senza condizioni	Perfezionate (mln di euro)	150,0
Rischio privato:	senza condizioni	di cui erogate (mln di euro)	149,4

Rischio politico. La difficile situazione economica sta inasprendo il malcontento popolare nei confronti del governo. Il Kosovo rimane una questione centrale nella politica interna e nelle relazioni internazionali. Si registrano progressi nel processo di integrazione europea.

Rischio economico. Nel 2010 la performance economica del paese è migliorata, tuttavia permangono alcune criticità quali l'elevato deficit di bilancio e l'indebitamento in valuta estera (euro). Si è concluso ad aprile 2011 uno *Stand-by Arrangement* del FMI da € 2,9 mld.

Rischio bancario e operativo. Il sistema finanziario presenta alcune vulnerabilità, in particolare l'elevato ammontare di prestiti concessi in euro lo rende esposto al rischio di cambio. Il contesto operativo è in miglioramento.

Infrastrutture, sicurezza e calamità naturali. La ristrutturazione delle infrastrutture a seguito dei bombardamenti aerei del 1999 procede grazie agli aiuti internazionali. Il paese è interessato dalla costruzione del Corridoio X, che collegherà Salisburgo a Tessalonica attraverso Budapest e Belgrado. La proclamazione di indipendenza del Kosovo ha aumentato la tensione, in particolare nell'area meridionale del paese al confine con il Kosovo, dove è presente una significativa minoranza albanese.